

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

UN ECE-R 124 incl. Ergänzung 3
zuletzt geändert

UN ECE-R 124 incl. addition 3
as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
UN ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000724

Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0988-14 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

0. Allgemeine Angaben General

- | | | | |
|------|--|---|---|
| 0.1. | Fabrikmarke
(Firmenname des Herstellers)
<i>Make (trade name of manufacturer)</i> | : | O.Z. Spa |
| 0.2. | Typbezeichnung des Rades
<i>Wheel type</i> | : | 19233 |
| 0.3. | Kategorie der Nachrüsträder
<i>Category of replacement wheels</i> | : | Dimensionsgleiche Nachrüsträder
<i>Pattern part replacement wheels</i> |
| 0.4. | Werkstoff
<i>Construction material</i> | : | Aluminiumlegierungen |
| 0.5. | Fertigungsverfahren
<i>Method of production</i> | : | Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten
siehe Technische Beschreibung)
<i>One-piece cast light-alloy wheels (for details please
refer to Technical Description)</i> |
| 0.6. | Kennung der Felgenkontur
<i>Rim contour designation</i> | : | 6 J x 15 |
| 0.7 | Einpresstiefe des Rades
<i>Wheel inset</i> | : | siehe 1.0
<i>see 1.0</i> |
| 0.8. | Radbefestigung
<i>Wheel attachment</i> | : | Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich
aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem
entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.
<i>Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope
of Application are used with the appropriate tightening
torques.</i> |
| 0.9 | Maximale Radlast und zugeordneter
theoretischer Abrollumfang
<i>Maximum load capacity and respective
theoretical rolling circumference</i> | : | siehe 1.0
<i>see 1.0</i> |
| 0.10 | Name und Anschrift des Herstellers
<i>Manufacturer's name and address</i> | : | O.Z. Spa
Via Bastion 49/4
I-36061 Bassano del Grappa(VI) |

Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0988-14 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

1.0 Prüfgegenstand Testobject

1.1 Aus- führung Version	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm)/ Mittenloch-Ø (mm) Number of holes / PCD (mm)/ center hole-Ø (mm)	0.7 Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference	
007	5/100/54,06	45	580kg	1950mm
003	5/100/57,06	38	580kg	1950mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0
Version see 1.0

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : O.Z. (innen/inside)
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 6,0 J x 15 H2 (innen/inside)
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : ET 38 (innen)
Wheel inset ET 38 (inside)

Herstelldatum : Jahr und Monat (innen)
Date of manufacture Jahr und Monat (inside)

Teilenummer - : z.B. 19233003 (undef.)
Ausführungsbezeichnung e.g. 19233003 (undefined)
Wheel / rim part number –
versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-000724 (außen)
Approval mark E1 124R-000724 (outside)

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 49524 (außen/outside)
Additional markings CMA (innen/inside)
MSW (außen/outside)
MSW77 (innen/inside)

Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0988-14 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

1.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.1. Prüfbedingungen Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die
Equipment for measuring and testing den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the Regulation.

2.1.2. Prüfplan
Test plan

Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung One-piece light-alloy pattern part replacement wheels	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung NO: 2014/03 <i>Passed, see Corrosion test NO: 2014/03</i>
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen : -
Remarks

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen
Details regarding test conducted by the Technical Service

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma
Corrosion test Componenta durchgeführt und dokumentiert.
The corrosion test was conducted and documented by Componenta

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :
Rotating bending test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	Umlaufbiegeprüfung Rotating bending test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Abrollumfang Rolling circumference		
003	5/100	38	580kg	1950mm	09/2014	TRI Pogliano Milanese
007	5/100	45	580kg	1950mm	11/2020	TRI Pogliano Milanese

2.2.3 Abrollprüfung :
Rolling test

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	Abrollprüfung Rolling test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
003	5/100	38	580kg	225/60R15	09/2014	TZT Lambsheim
003	5/100	38	580kg	225/60R15	09/2014	TZT Lambsheim

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

2.2.4 Impact-Test :
Impact test

Aus- führung <i>Version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>Number of holes / PCD(mm)</i>	Einpress- tiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Impact-Test <i>Impact test</i>		Datum <i>date</i>	Ort <i>place</i>
			Radlast <i>Load capacity</i>	Reifengröße <i>Tire size</i>		
003	5/100	38	580kg	165/65R15	09/2014	TRI Pogliano Milanese
007	5/100	45	580kg	165/65R15	11/2020	TRI Pogliano Milanese

2.2.5 Wechseltorsionstest : --
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):
Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“) siehe Anlagen 1 bis 2 zum Prüfbericht Nr. 55098814 (Verwendungsbereich)
see appendices 1 to 2 of Test Report No. 55098814 (scope of application)

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
Wheel calliper check
The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.
Ventilation holes check
The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente
Wheel fixing elements : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten
External projections : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.
The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.
- 2.2.7 Allgemeine Anforderungen
General requirements : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.
Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standards, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.
- 2.2.8 Bemerkungen
Remarks : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.
Materials analysis according to Attachment 4 was performed.
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**
Evaluation of Documents provided by the manufacturer
- 2.3.1 Technische Beschreibung
Technical Description : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.
- 2.3.2 Radzeichnungen
Drawings of the wheel : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.

Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0988-14 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau
(Verwendungsbereichsdarstellung
Vehicle characteristics
(description of application range) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4
Material Tests according to Annex 4 Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.
The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.
- 2.3.5 Bemerkungen
Remarks : -
- 2.4. Allgemeine Angaben**
Other information
- 2.4.1 Ort der Prüfung
Place of testing : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.2 Datum der Prüfung
Date of testing : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4
- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4
- 2.4.3 Bemerkungen
Remarks : -

Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0988-14 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

3. Anlagen Appendices

-

1. Liste der Änderungen
List of modifications : siehe Anlage 1 / *Appendix 1*
2. Technische Beschreibung
Technical Description : *Beschreibung vom 15.9.2015 mit Änderung vom 04.11.2020*
- 3.1 Radzeichnungen
Drawings of the wheel : 517605E vom 11.6.2014 mit Änderung vom 05.10.2020
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen
Drawings of the hub cap : PC080-C vom 14.5.2012
XC080-C vom 11.9.2011
- 3.3 Befestigungsmittelzeichnung
Drawings of the fixing elements : 98_01_00-15-5 vom 29.10.2013 mit Änderung vom 15.10.2019
4. Werkstoffprüfungen nach
Anhang 4
Material Test according to Annex 4 : NO: 2014/03 vom 30.6.2014
5. Korrosionsprüfung
nach Anhang 5
Corrosion Test according to Annex 5 : NO: 2014/03 vom 31.8.2014
6. Verwendungsbereich
Scope of application : Anlagen 1-2 zum Gutachten Nr.55098814

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) / Mittenloch-Ø (mm) <i>Number of holes / PCD (mm) / center bore -Ø (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
2/2	5/100/54,06	45	16.09.2022
1/2	5/100/57,06	38	02.11.2015

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 10.

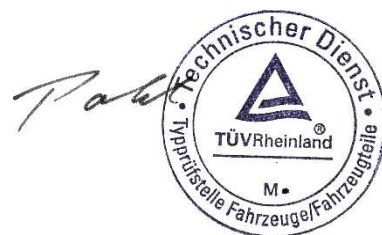
The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.

Lamsheim

16.09.2022



Pohl

Sachverständiger Technischer Dienst
Expert Technical Service

Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0988-14 : (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **19233**
Hersteller / Manufacturer : **O.Z. Spa**

Liste der Änderungen *List of modifications*

Anlage Appendix	1
--------------------	---

Einzelheiten zum Antrag vom *More details for application of*

: **Datum**
Date : 16.09.2022

Es wird berichtigt
Correction of : -

Es wird geändert
Modification of : 3.6 Verwendungsbereich aktualisiert
scope of application extended

Es wird hinzugefügt
Addition of :

Es entfällt
Deletion of :